NÁVOD K OBSLUZE

ZIEGLER
Harvesting | Transport | Cultivation

Originální návod obsluze a montáži

Podvozek pod žací lištu
Ziegler Power Carrier

Datum: 30.03.2023
Ziegler-Nr.: 12-090462A_CZ_Vers.04_BTA

Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com

Keine Haftung für Druckfehler. Abbildungen können Zusatzausstattungen enthalten. // No liability for literals. Illustrations may contain additional equipment.

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

ZIEGLER ZIEGLER
Harvesting | Transport | Cultivation

Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage) *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**

DAkkS
Deutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZM-16007-01-00

Gäufelden, 02.08.2021

Leitung der Zertifizierungsstelle

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH | Hämmerlestraße 14 + 16 | 71126 Gäufelden
Telefon (0 70 32) 78 08-0 | Fax (0 70 32) 78 08-50 | info@pueg.de | www.pueg.de

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50

Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

Firmenbezeichnung	Straße PLZ und Ort	Bereiche
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbüve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021

Leitung der Zertifizierungsstelle

K zajištění předání návodu k obsluze koncovému zákazníkovi a obchodnímu zástupci

Datum expedice: _____

Prosíme, okopírujte tuto stranu a po vyplnění zašlete na
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 56, D-86554 Pöttmes (Germany)

Adresa obchodního zástupce / dovozce

_____
Společnost

_____
Ulice

_____ _____
PSČ, místo Razítko / podpis

Adresa zákazníka

_____
Jméno

_____
Ulice

_____
PSČ, místo

Níže uvedený stroj / soupravu jsem obdržel. Při předání stroje / soupravy jsem obdržel také návod k obsluze. Zavazuji se, před použitím stroje / soupravy se podrobně a zcela s návodem seznámit a postupovat podle něho při uvedení stroje / soupravy do provozu i během jeho používání, jakož i předat návod k obsluze kupujícímu v případě dalšího prodeje stroje / soupravy. Jsem si vědom toho, že nárok na záruku vůči společnosti ZIEGLER GmbH může být uplatněn pouze v okamžiku, kdy je toto prohlášení vyplněno a podepsáno společností ZIEGLER GmbH. Dále jsem si vědom toho, že bez ohledu na to, jestli toto prohlášení bude vráceno společnosti ZIEGLER GmbH, začíná záruční doba běžet okamžikem, kdy byl stroj / souprava předána.

_____ _____
Zařízení / sestava-Typ Zařízení / sestava-č.

_____ _____
Místo / datum Podpis zákazníka

Záruku lze poskytnout pouze na základě <u>vyplněného a podepsaného</u> předávacího protokolu!

ES Prohlášení o shodě

Odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

My, **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 56**
D-86554 Pöttmes

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek
Declare under our own responsibility that the product

Strojní zařízení:	**ZIEGLER Schneidwerkswagen**		
Model:	**SWW**		
Typ:	**Ziegler Power Carrier**	**od sériového čísla:**	**4200000**

na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s platnými základními bezpečnostními a zdravotními požadavky směrnice ES 2006/42/ES.
Aby byly splněny požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví obsažené ve směrnicích ES, byly vzaty v úvahu následující normy a technické specifikace:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.
In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Bezpečnost strojních zařízení
EN ISO 16154	Traktory a zemědělská a lesnická strojní zařízení
EN 60204-1	Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1

Autorizovanou osobou pro sestavení technické dokumentace je podepsaný jednatel společnosti.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Tento certifikát prokazuje, že jednotlivé nástavbové díly jsou také právně v souladu se základními bezpečnostními požadavky (v souladu se směrnicí EU 2006/42 / ES) a mohou být při instalaci na sklízecí mlátičky a jiná zařízení označeny značkou CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, 01.01.2021
Místo a datum; Place and date

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Jednatel)

1. PŘEDMLUVA ... 10
2. ÚVOD ... 11
2.1 ÚČEL POUŽITÍ ... 11
2.2 PLATNOST ... 11
2.3 KONTAKTY ... 11
2.4 IDENTIFIKACE ... 12
2.5 ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY ... 12
2.6 ÚČEL POUŽITÍ ... 12
3. TECHNICKÁ DATA ... 12
4. BEZPEČNOST ... 13
4.1 OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE ... 13
4.2 OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ ... 13
4.3 KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU ... 13
4.4 NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ ... 13
4.5 BEZPEČNOST PRÁCE ... 14
4.6 PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD ... 14
4.7 PŘIPOJENÁ ZAŘÍZENÍ ... 15
4.8 PNEUMATIKY ... 15
4.9 ÚDRŽBA ... 15
4.10 VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ ... 15
4.11 NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY ... 15
5. MONTÁŽ ... 16
5.1 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ ... 16
5.2 SESTAVENÍ ... 17
5.3 HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH ... 42
5.4 PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU ... 43
5.5 PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA ... 43
6. JÍZDA A TRANSPORT ... 43
7. ÚDRŽBA ... 44
7.1 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ... 44
7.2 TLAK V PNEUMATIKÁCH ... 44
7.3 KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL ... 44
7.4 NÁHRADNÍ DÍLY ... 44
7.5 MAZACÍ PLÁN ... 45
7.6 DEFINICE POJMŮ ... 45
7.7 MAZANÁ MÍSTA ... 46
7.8 BRZDOVÝ SYSTÉM ... 46
7.9 OBECNÉ INFORMACE ... 47
8. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ ... 47
9. SKLADOVÁNÍ ... 48
9.1 NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY ... 48
10. LIKVIDACE ... 48
11. POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY ... 49

1. PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Koupí podvozku pod žací lištu jste získal kvalitní výrobek od firmy ZIEGLER.

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením tohoto stroje.

Abyste mohli podvozek pod žací lištu optimálně využívat, před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Jeho obsah je strukturován tak, abyste byli podrobně informováni o veškerých požadovaných činnostech podle pracovně-technického postupu.
Obsahuje podrobné pokyny a informace o údržbě, bezpečném používání stroje, bezpečných pracovních metodách, zvláštních preventivních opatřeních a dostupném doplňkovém vybavení. Dodržování těchto poznámek a informací je nezbytné, důležité a užitečné pro provozní bezpečnost, spolehlivost a zachování hodnoty podvozku pod žací lištu.

Poznámka

Ve zbývající části tohoto návodu k obsluze bude podvozek pod žací lištu označován také jako „stroj“.

Vezměte prosím na vědomí:

Návod k obsluze je součástí vašeho stroje.
Stroj provozujte pouze po zaškolení a v souladu s těmito pokyny.
Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny!
Dodržujte také příslušné předpisy pro prevenci úrazů, jakož i ostatní obecně uznávané předpisy o bezpečnosti, ochraně zdraví při práci a pravidla silničního provozu.
Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.
Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů. Pokud se tento návod k obsluze stal zcela nebo částečně nepoužitelným, můžete získat náhradní návod k obsluze pro váš stroj uvedením čísla uvedeného na následující straně.

Přejeme vám hodně úspěchů s vaším podvozkem pod žací lištu.

Ziegler GmbH

2. ÚVOD

Tento návod k obsluze obsahuje základní informace, které je třeba dodržovat při provozu a údržbě. Tento návod k obsluze si proto musí personál před použitím a uvedením do provozu přečíst a rovněž musí být personálu přístupný.

Je třeba dodržovat nejen všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené pod bodem Bezpečnost, ale také pod tímto bodem uvedené speciální bezpečnostní pokyny.

2.1 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je zemědělský stroj, který je vhodný a určený pro přepravu přídavného zařízení povoleného / schváleného výrobcem na poli a na veřejných komunikacích v závislosti na ustanovení platných předpisů silničního provozu.
Podvozek pod žací lištu je osazován povoleným / schváleným přídavným zařízením pomocí sklízecí mlátičky / řezačky. Přídavné zařízeni je na podvozku zajištěno přepravními pojistkami.
Při jízdě po veřejných komunikacích, v závislosti na ustanovení platných předpisů o silničním provozu, může být podvozek pod žací lištu připojen ke spojovacímu zařízení sklízecí mlátičky, sklízecí řezačky, traktoru nebo tahače, který byl povolen / schválen výrobcem.

2.2 PLATNOST

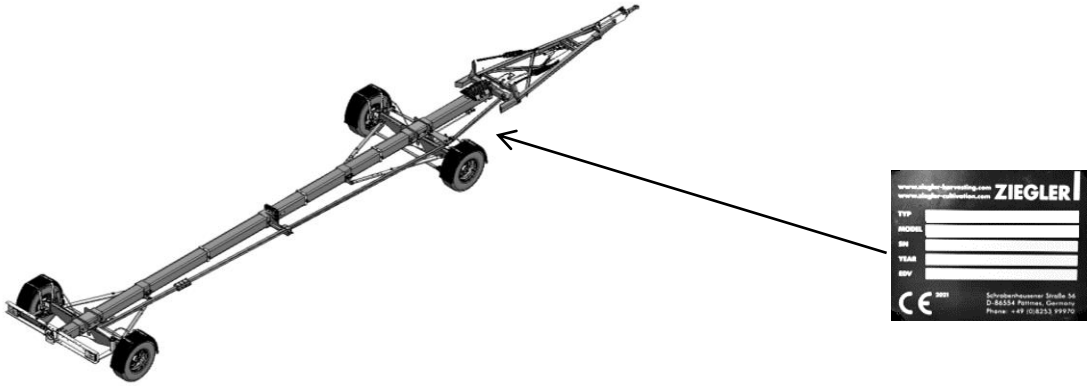
Tento návod k obsluze je platný pro podvozky pod žací lištu Ziegler Power Carrier 4WT

2.3 KONTAKTY

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56
D-86554 Pöttmes (Germany)

Telefon: +49 (0) 8253/9997-0 (Zentrale)
Telefax: +49 (0) 8253/9997-47
E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com
Internet: www.ziegler-harvesting.com

2.4 IDENTIFIKACE



Obr. 1

Celé označení je nezbytným identifikátorem a nesmí být pozměněno nebo učiněné nečitelným!

2.5 ÚDAJE PRO OBJEDNÁNÍ A POPTÁVKY

Rok výroby / Baujahr	
Sériové číslo / SN	
Typ	
Identifikační číslo / EDV	

V případě dotazů na stroj a při objednávání náhradních dílů je nutné uvést typové označení, sériové číslo a rok výroby odpovídajícího stroje. Abyste měli údaje vždy k dispozici, doporučujeme je zadat do výše uvedených polí.

Poznámka

Originální náhradní díly a příslušenství ZIEGLER autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídavných zařízení, které nebyly vyrobeny, testovány nebo schváleny společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.

2.6 ÚČEL POUŽITÍ

Podvozek pod žací lištu je vyroben výhradně pro běžné použití při zemědělských a podobných pracích (použití v souladu s určením).

Jakékoli použití nad rámec uvedeného je považováno za neodpovídající. Výrobce neručí za vzniklé škody; riziko nese výhradně uživatel.

K použití v souladu s určením patří také dodržování provozních, servisních a údržbových podmínek předepsaných výrobcem.

Neoprávněné změny na stroji mohou negativně ovlivnit vlastnosti stroje nebo narušit jeho správnou funkci. Neoprávněné změny proto zbavují výrobce veškerých z toho vyplývajících nároků na poškození.

3. TECHNICKÁ DATA

Všechny informace, ilustrace a technické specifikace v tomto návodu k obsluze odpovídají nejnovějšímu stavu v době vydání.
Vyhrazujeme si právo provádět konstrukční změny kdykoli a bez udání důvodů.

Při provozu žacího ústrojí nesmí být překročeny hmotnosti uvedené na typovém štítku.

4. BEZPEČNOST

4.1 OZNAČENÍ POZNÁMEK V NÁVODU K OBSLUZE

Bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, které při nedodržení mohou ohrozit osoby, jsou označeny obecnými bezpečnostními symboly.

4.2 OZNAČENÍ POZNÁMEK O NEBEZPEČÍ

Nebezpečí!

	NEBEZPEČÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!
	Důsledky: Ohrožení života nebo těžká zranění. ➢ Preventivní opatření

Varování!

	VAROVÁNÍ! – Druh a zdroj nebezpečí!
	Důsledky: Zranění, velké materiální škody. ➢ Preventivní opatření

Upozornění!

	POZOR! – Druh a zdroj nebezpečí!
	Důsledky: Materiální škody ➢ Preventivní opatření

Poznámka!

	POZNÁMKA! – Druh a zdroj nebezpečí!
	Důsledky: Hospodárný provoz stroje ➢ Doprovodná opatření

Pokyny umístěné přímo na stroji je třeba dodržovat a udržovat je v čitelném stavu.

4.3 KVALIFIKACE A ŠKOLENÍ PERSONÁLU

Stroj smí používat, udržovat a opravovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly poučeny o souvisejících nebezpečích. Oblast odpovědnosti, kompetence a dohledu personálu musí být přesně stanovena provozovatelem. Pokud personál nemá potřebné znalosti, musí být proškolen a poučen. Provozovatel musí také zajistit, aby personál plně porozuměl obsahu návodu k obsluze.
Opravy, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze autorizované odborné dílny.

4.4 NEBEZPEČÍ PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Nedodržení bezpečnostních pokynů může ohrozit osoby, životní prostředí i stroj. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě jakýchkoli nároků na náhradu škody.

Nerespektování může vést například k následujícím jednotlivým nebezpečím:
- ➢ Nebezpečí pro osoby z nezajištěných pracovních prostorů
- ➢ Selhání důležitých funkcí stroje
- ➢ Selhání předepsaných metod údržby a udržení v provozuschopném stavu
- ➢ Nebezpečí pro osoby způsobené mechanickými a chemickými vlivy
- ➢ Ohrožení životního prostředí únikem hydraulického oleje

4.5 BEZPEČNOST PRÁCE

Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stávající předpisy prevence úrazů a případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.
Předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů příslušných profesních sdružení jsou závazné.
Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat příslušné právní předpisy.
Buďte připraveni na nouzové situace. Mějte hasicí přístroj a lékárničku na dosah ruky. Na telefonu mějte připravená čísla tísňového volání na lékaře a hasiče.

4.6 PŘEDPISY PRO BEZPEČNOST A PREVENCI NEHOD

- Kromě informací v tomto návodu k obsluze dodržujte také všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Přiložené výstražné a informační značky poskytují důležité informace pro bezpečný provoz; dodržování je pro vaši bezpečnost!
- Při používání na veřejných komunikací dodržujte příslušné předpisy!
- Před zahájením práce se seznamte se všemi zařízeními a ovládacími prvky a také s jejich funkcemi. Během práce je na to už pozdě!
- Oblečení uživatele by mělo být přiléhavé. Vyhněte se volnému oblečení.
- Udržujte stroj v čistotě, abyste předešli riziku požáru!
- Před spuštěním a uvedením do provozu zkontrolujte bezprostřední okolí! (Děti!) Ujistěte se, že máte dostatečnou viditelnost!
- Přeprava osob na stroji při práci nebo přepravě není povolena.
- Stroj připojit podle předpisů a upevnit a zajistit pouze na předepsaná zařízení!
- Při montáži a demontáži uveďte opěrná zařízení do příslušné polohy!
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat připojování podvozku pod žací lištu ke sklízecí mlátičce / řezačce a odpojování od ní.
- Vyvažovací zátěž připevněte vždy podle předpisů na k tomu určené upevňovací body!
- Dbejte na přípustné zatížení náprav, celkovou hmotnost a přepravní rozměry!
- Výbavu pro přepravu - jako osvětlení, výstražná zařízení a příp. ochranná zařízení - zkontrolujte a připevněte!
- Připojovací zařízení dálkově ovládané výbavy (lana, řetězy, tyče apod.) musí být uložena tak, aby se při nechtěných pohybech během práce a přepravy neuvolnila.
- Podvozek pod žací lištu uveďte do předepsaného stavu pro jízdu po silnici a zajistěte podle pokynů výrobce!
- Nikdy neopouštějte kabinu řidiče za jízdy!
- Rychlost, kterou jedete, musí být vždy přizpůsobena okolním podmínkám! Vyhněte se náhlým zatáčkám při jízdě po svahu nahoru, dolů a napříč!
- Jízdní vlastnosti, účinky řízení a brzd jsou ovlivněny namontovanými nebo zavěšenými zařízeními a vyvažovacími zátěžemi. Ujistěte se proto, že máte dostatečnou řiditelnost a brzdnou schopnost!
- Při projíždění zatáčkami berte v úvahu velikost poloměru a/nebo vybočení stroje!
- Podvozek pro žací lištu uvádějte do provozu pouze tehdy, když jsou všechna ochranná zařízení na svém místě a v ochranné poloze!
- Udržujte bezpečnostní zařízení v dobrém stavu. Doplňte chybějící nebo vyměňte poškozené díly.
- Je zakázáno zdržovat se v pracovním prostoru!
- Nestůjte v oblasti otáčení a vybočování stroje!
- Hydraulické sklopné rámy lze provozovat pouze tehdy, když se v oblasti sklápění nezdržují žádné osoby!
- Na externě ovládaných dílech (např. hydraulicky) se vyvarovat míst, kde je možné přehnutí nebo skřípnutí ovládacího vedení!
- Před opuštěním tažného vozidla položte zařízení na zem, zatáhněte ruční brzdu, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování!
- Nikdo se nesmí zdržovat mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu, aniž by vozidlo bylo zajištěno proti samovolnému rozjetí parkovací brzdou a zakládacími klíny!

4.7 PŘIPOJENÁ ZAŘÍZENÍ

- Zajistěte stroj proti samovolnému rozjetí.
- Dbejte na max. přípustné svislé zatížení tažného zařízení, oje nebo závěsu!
- Při montáži oje dbejte na dostatečnou pohyblivost v místě připojení!

4.8 PNEUMATIKY

- Při práci na pneumatikách se ujistěte, že je stroj bezpečně odstaven a zajištěn proti samovolnému pohybu (zakládací klíny).
- Montáž kol a pneumatik vyžaduje dostatečné znalosti a předepsané montážní nářadí!
- Opravy pneumatik a kol smí provádět pouze odborný personál a s vhodným montážním nářadím!
- Dbejte na předepsaný tlak vzduchu a pravidelně ho kontrolujte!
- Pravidelně kontrolujte matice kol! Pokud tak neučiníte, může dojít ke ztrátě kola a převrácení stroje.

4.9 ÚDRŽBA

- Opravy, údržbu a čištění, jakož i odstraňování poruch provádějte pouze při vypnutém pohonu a zastaveném motoru! - Vytáhněte klíček zapalování!
- Pravidelně kontrolujte pevné usazení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!
- Při údržbářských pracích na zvednutém stroji jej vždy zajistěte vhodnými podpěrnými prvky.
- Oleje, tuky a filtry řádně zlikvidujte!
- Před prací na elektrickém systému vždy odpojte napájení!
- Pokud ochranná zařízení podléhají opotřebení, je třeba je pravidelně kontrolovat a včas vyměnit!
- Při provádění svářecích prací elektrickým obloukem na vozidle a připojených zařízeních odpojte napájení hlavním vypínačem baterie příp. odpojte kabely na generátoru a baterii!
- Náhradní díly musí splňovat minimálně technické požadavky stanovené výrobcem zařízení! To je zaručeno originálními náhradními díly ZIEGLER!
- Při výměně nástrojů s břity používejte vhodné nástroje a rukavice!

4.10 VLASTNÍ PŘESTAVBA A VÝROBA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Úpravy nebo změny stroje jsou povoleny pouze po konzultaci s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem zajišťují bezpečnost. Použití jiných dílů může zneplatnit odpovědnost za z toho vyplývající Dopady.

4.11 NEPŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ REŽIMY

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena pouze tehdy, je-li používán k určenému účelu v souladu s úvodem k části "Účely použití" návodu k obsluze. Limitní hodnoty uvedené v technických listech nesmí být za žádných okolností překročeny.

5. MONTÁŽ

Poznámka!
Aktuální stav návodu k obsluze a montáži (v německé verzi) je ke stažení na stránce:

www.ziegler-harvesting.com

⚠	**NEBEZPEČÍ! – NEBEZPEČNÁ OBLAST STROJE**
	Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění. ➢ Při pracích na stroji vždy používejte ochrannou pracovní obuv a ochrannou výbavu pro oči a ruce

5.1 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Propojovací kabely mezi tažným vozidlem a podvozkem pod žací lištu položte tak, aby se v zatáčce nenapínaly nebo nepřicházely do kontaktu s koly tažného vozidla.

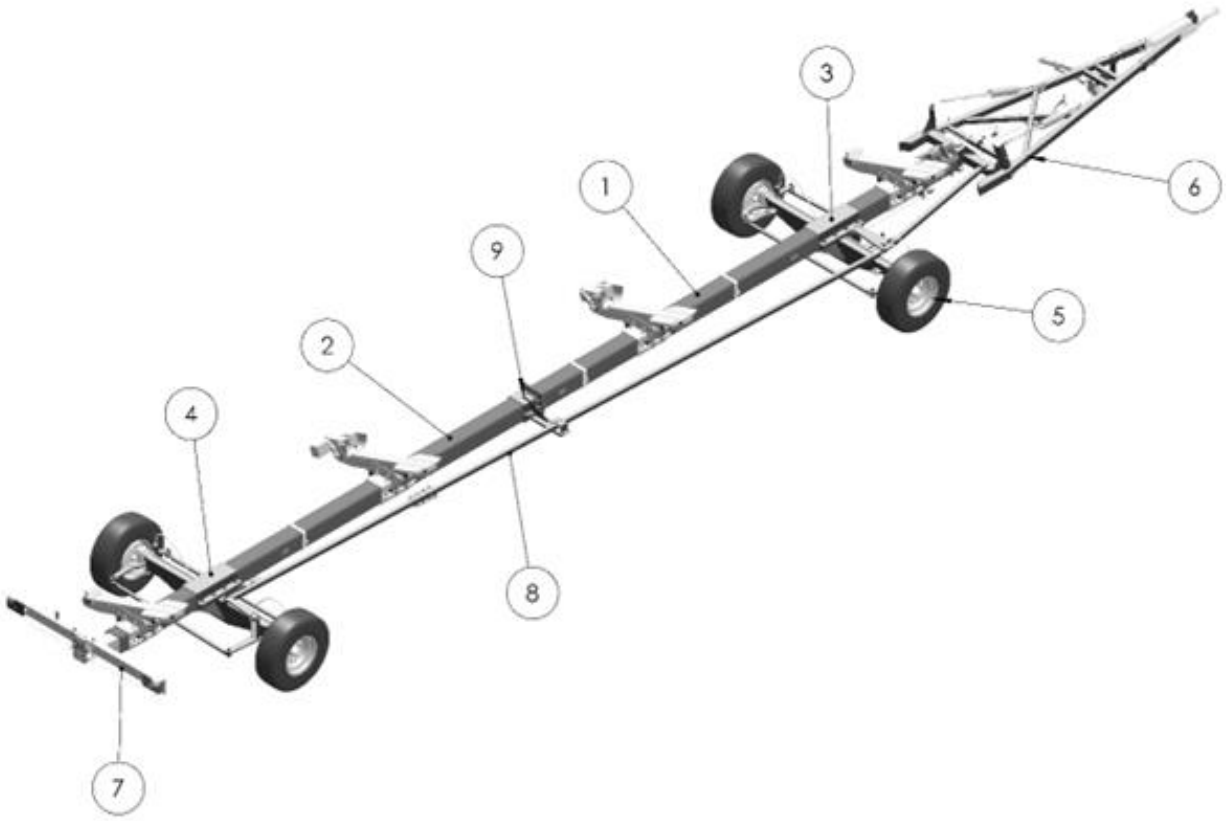
Připojte 7pólový propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojce elektrického systému tažného vozidla.

Kabely položte tak, aby se nedostaly do kontaktu s koly.

⚠	**POZOR! Připojovací kabel není správně připojen**
	Dopady: Nefunguje osvětlení. ➢ Správně připojit připojovací kabel

⚠	**POZOR! –Šroubová spojení a tlak v pneumatikách nejsou dle předpisu!**
	Dopady: Poškození věcí ➢ Zkontrolujte všechny šroubové spoje podle utahovacího momentu uvedeného v tabulce. Zkontrolujte také tlak v pneumatikách.

5.2 SESTAVENÍ

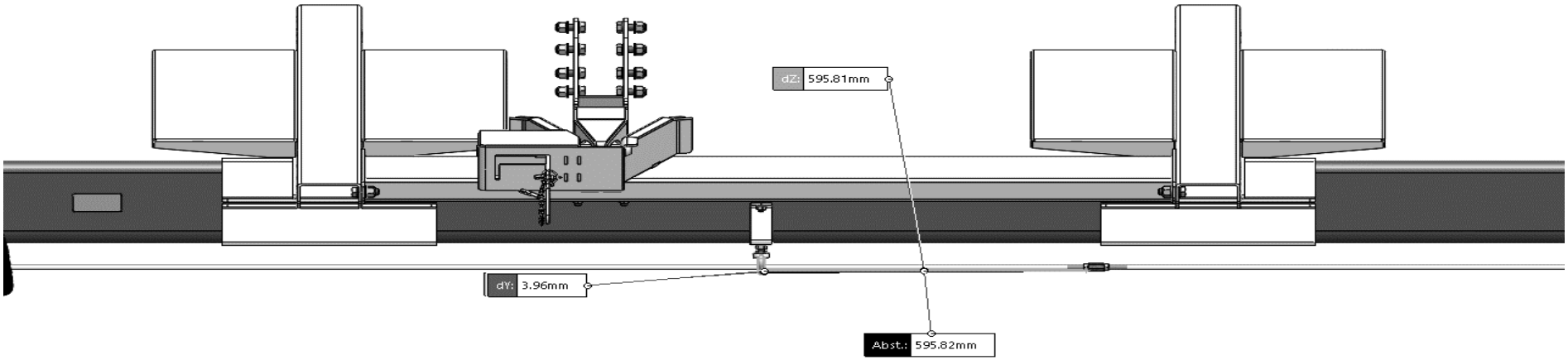


1 Nosná roura
2 Hlavní nosná roura
3 Přední náprava
4 Zadní náprava
5 Disky s pneumatikami
6 Oj a konzole
7 Osvětlení
8 Tyč řízení
9 Vedení tyče řízení

Obr. 2

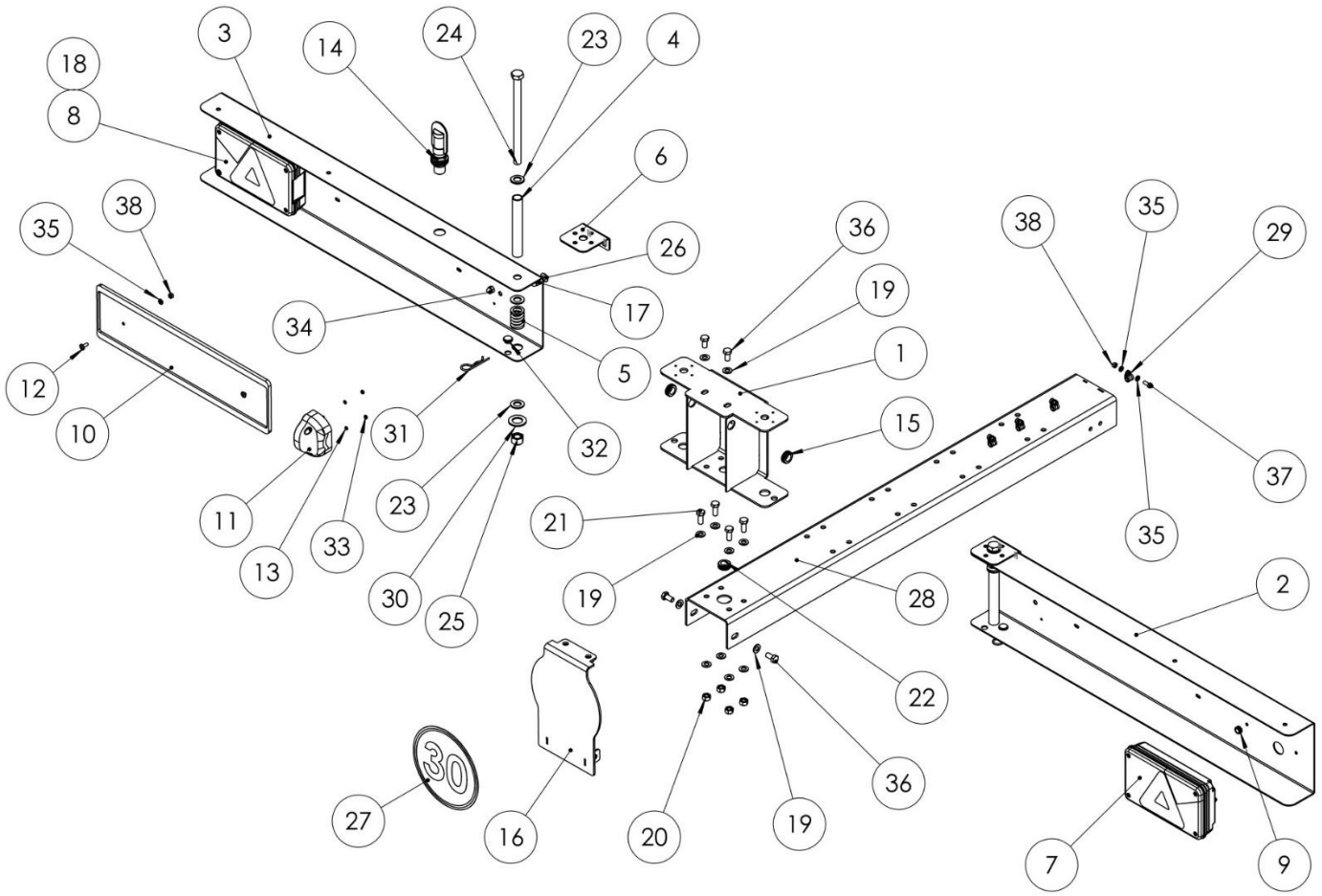
Nosnou rouru pol. 1 a hlavní nosnou rouru pol. 2 sestavit dohromady, kabely (v rouře) propojit.
Pol. 3 a 4 sestavit podle tabulky rozměrů **Pozor!** Dodržet utahovací momenty.
Kola pol. 5 namontovat na nápravy pol. 3 a pol. 4.Oj pol. 6 namontovat na nosnou rouru pol. 1.
Řídící tyč pol. 8 a pol. 9 namontovat podle tabulky rozměrů. Sestavit brzdová lana a brzdové tyče (u každého typu rozdílné).
Připevnění podpěr, Podpěry namontovat podle tabulky rozměrů. Odrazky nalepit na nosnou rouru v rozestupech 3 m.
Samolepku „Konstrukční rychlost“ nalepit na světelnou rampu.

Připevnění držáků brzdové tyče



Obr. 3

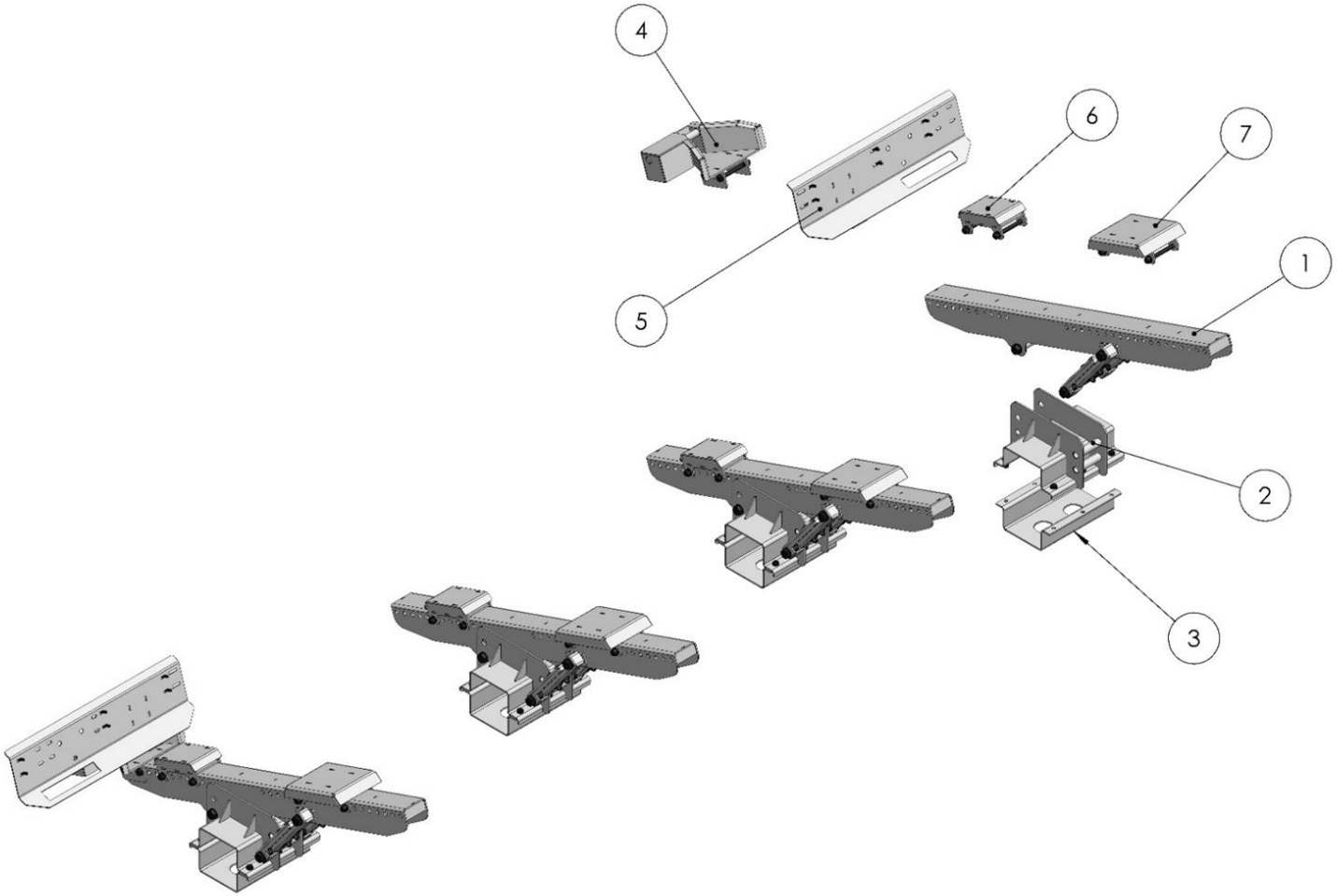
Namontujte držáky brzdové tyče přibližně uprostřed mezi ostatní držáky.
Při montáži držáků dodržet odstup 30 cm mezi držákem a závitovým spojem.



Obr. 4

Světelná rampa je dodávána v sestaveném stavu.

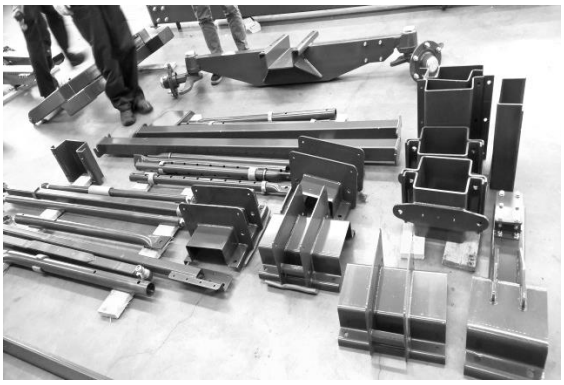
Obr. 5



Obr. 6

Spojte konzoli (2) a protikus (3), nosník (1). Nasaďte malou podpěru (6) a velkou podpěru (7) a podle typu připevněte položku 4 (viz seznam náhradních dílů). Konstrukční rozměry podpěr v závislosti na typu vezměte z tabulky.

Obr. 7



Obr. 8

Krok 1: Kontrola dodaných dílu na poškození
Vybalit přepravní bednu, pro usnadnění kontroly dílů a montáže, díly spořádaně rozložit.
(U poškozených dílů postupovat podle reklamační směrnice.)

Provedení do roku 2016

Obr. 9

Obr. 10

Provedení od roku 2017

Obr. 11

Obr. 12

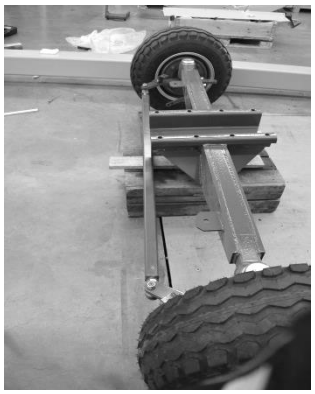
Krok 3: Spojení hlavního rámu.

Obě části rámu spojit přiloženými šrouby, kabel osvětlení vedoucí vnitřkem rámu spojit.

POZNÁMKA! – Spojení rámu!

Důsledky: Kabel může být poškozen.
Neskřípnout kabel při spojování částí rámu

Obr. 13

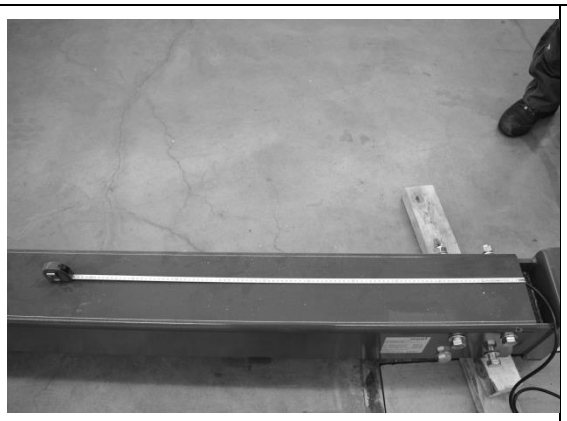


Obr. 14

Krok 4: Montáž kol. Pozor! Dodržet utahovací moment.

Dodaná kompletní kola připevnit na přední a zadní nápravu. Příslušné matky se nacházejí přímo na náboji kola.

Tlak v pneumatikách
(viz tabulka "HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH" str. 42)



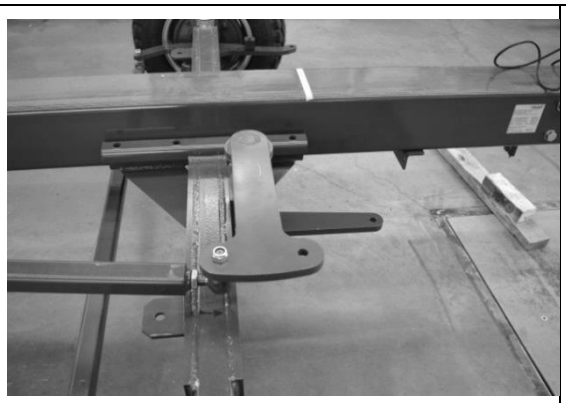
Obr. 15

Obr. 16

Dbát na orientaci nápravy (Páky pro připevnění řídící tyče musí být vpravo ve směru jízdy)

Krok 5: Montáž přední nápravy.

Přední nápravu usadit na rám podle tabulky rozměrů pro daný typ vozíku a připevnit příslušnými šrouby (dbát utahovacích momentů viz. tabulka Utahovací momenty).



Obr. 17

Obr. 18

Krok 6: Montáž přední páky řízení:
Řídící tyč připevnit patřičnými šrouby k páce přední nápravy.

Obr. 19

Obr. 20

Dbát na orientaci nápravy
(Páky pro připevnění řídící tyče musí být vpravo ve směru jízdy)

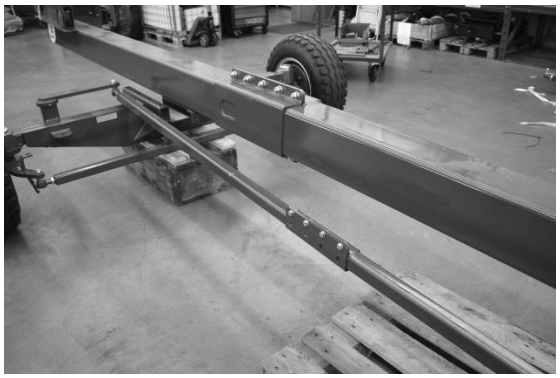
Krok 7: Montáž zadní nápravy.
Zadní nápravu usadit na rám podle tabulky rozměrů pro daný typ vozíku a připevnit příslušnými šrouby (dbát utahovacích momentů viz. tabulka Utahovací momenty). Pokud se v tabulce rozměr pro daný typ vozíku nenachází, je rozměr dán délkou řídící tyče mezi nápravami.
Řídící tyč připevnit k páce řízení přední nápravy, která by měla být v úhlu 90° vůči rámu a podle toho potom umístit zadní nápravu do pozice, aby řídící tyč dosáhla na páku zadní nápravy.

Obr. 21

Krok 8: Montáž zadní řídící páky.

Řídící páku upevnit na zadní nápravu patřičnými šrouby.

Obr. 22



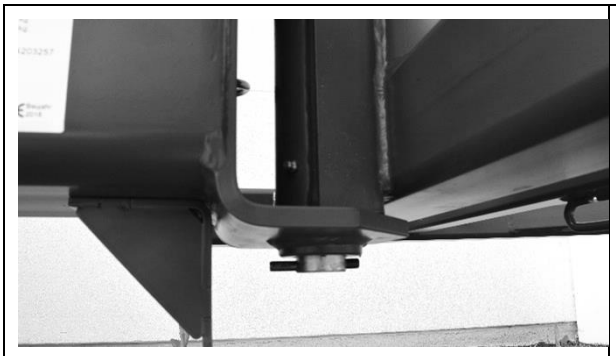
Obr. 23

Krok 9: Montáž řídící tyče mezi nápravy.
Obě části řídící tyče spojit a následně připevnit k nápravám.

Dbejte, aby se hlavice řídící tyče nasazovaly odspoda nahoru.

Obr. 24

Krok 10: Montáž vodítka řídící tyče.
Vodítko řídící tyče připevnit na rám ve středu návěsu.



Obr. 25

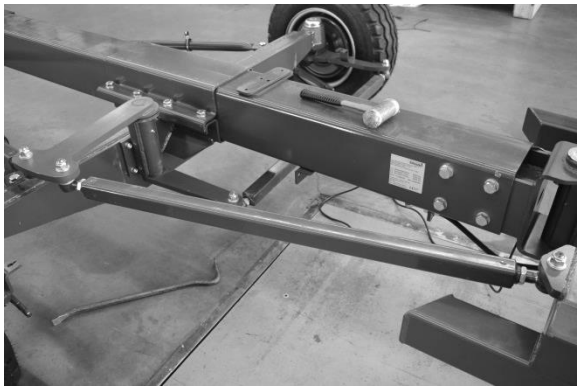
Krok 11: Montáž přední řídící patky.
Dodané ložisko, s dostatkem běžného maziva nasadit na spodní stranu usazení řídící patky.

Obr. 26

Nyní usadit řídící patku do uložení v rámu tak, aby nedošlo k poškození ložiska při nasazování. Patku zajistit přiloženým čepem.

Spodní pouzdro ložiska fixovat proti protočení, protože pouze volně přiléhá.

Následně zajistit čep přiloženou závlačkou

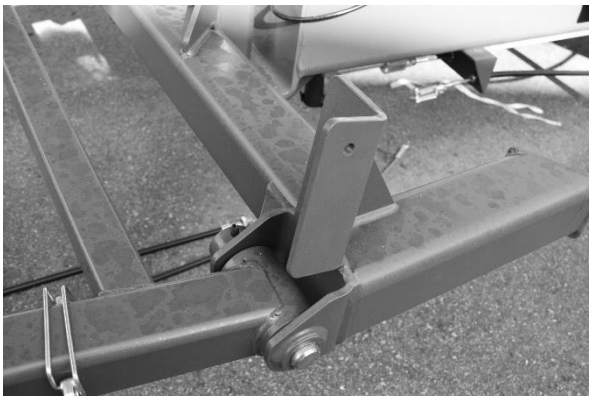


Obr. 27

Krok 12: Montáž všech řídících tyčí.
Nejprve namontovat přední řídící tyč, kde je rozměr pevně daný. Potom nasadit ostatní řídící tyče na nápravách.

Dbejte, aby se hlavice řídící tyče nasazovaly odspoda nahoru.

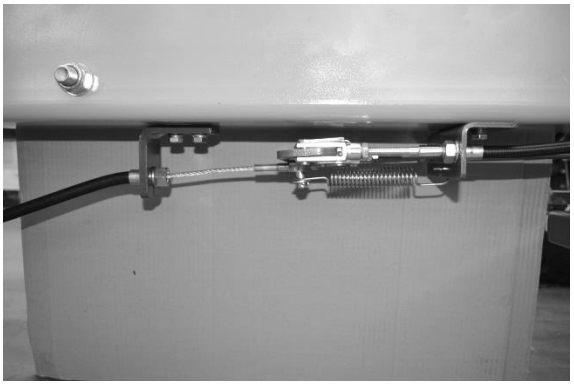
Obr. 28



Obr. 29

Krok 14: Montáž oje.

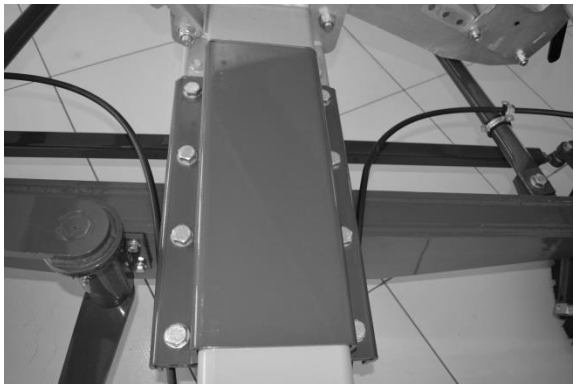
Oj usadit do řídící patky a zajistit přiloženými čepy, ty zajistit patřičnými závlačkami.
Dbát, aby plastová krytka pístu nájezdové brzdy směřovala nahoru.



Obr. 30

Obr. 31

Krok 15: Montáž brzdového lanka.
Na spodní straně rámu upevnit dodané úhelníky a podle obrázků usadit brzdové lanko.
(Obrázky ukazují lanko brzdy předního kola, provedení 25 km/h)



Obr. 32

Obr. 33

U varianty 40 km/h použít brzdnou tyč a stejným způsobem postupovat u zadní osy.

Brzdné lanko vést přes nápravu volným obloukem k brzdným pákám kol.
Dbát, aby pravé brzdové lanko nevedlo přes řídící páku.

Obr. 34

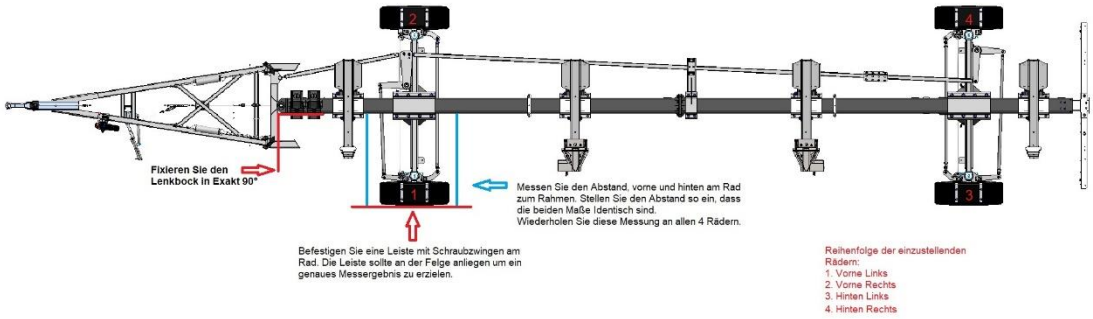
Obr. 35

U zadní nápravy varianty 40 km/h postupovat stejně.
Lanko připevnit k páce brzdy.

Krok 16: Nastavení souběžnosti.

1. Řídící patku fixovat pod úhlem přesně 90°.
2. Rovnou lištu nebo profil připnout svorkami k pravému přednímu kolu.
3. Změřit vzdálenost mezi lištou a rámem vozíku vpředu i vzadu od kola.
4. Přes rozpěrné tyče nápravy seřídit kolo tak, aby byl rozměr mezi latí a rámem identický vpředu i vzadu.
5. Stejný postup zopakovat u všech kol.

Dbát na pořadí kol při seřizování.
Přední levé --- Přední pravé --- Zadní levé --- Zadní pravé



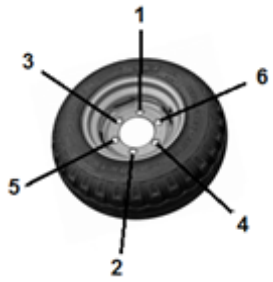
Obr. 36

Po seřízení zkontrolovat, zda jsou všechny kontramatky rozpěrných a řídících tyčí dotaženy.

Obr. 37

Krok 17: Montáž blatníků
Blatník připevnit přiloženými šrouby k držáku, ten poté připevnit k shora nápravě.

Krok 18: Zkontrolovat matice kol a utahovací moment.
Pozor:



Obr. 38

Při povolování a utahování matek kol postupovat ve vyznačeném pořadí. Po 10 provozních hodinách od uvedení do provozu zkontrolovat dotažení matek, popř. utáhnout. Poté kontrolovat dotažení každých 50 hodin provozu. V pravidelných intervalech kontrolovat tlak v pneumatikách, popř. dohustit. Nahuštění pneumatik je závislé na jejich velikosti.

Krok 19: Montáž podpěr.
Protože jsou podpěry již sestaveny, musí se pouze podle rozměrů z tabulky specificky podle typu žací lišty namontovat na hlavní rám.
Tabulka od kapitoly -Montážní rozměry-

Krok 20: Závěrečná kontrola.
Pozor:
Zkontrolujte ještě jednou všechna šroubová spojení, obzvláště u kol, ty potom opětovně po prvním nasazení.
Zkontrolujte osvětlení.
Zkontrolujte funkčnost řízení
Zkontrolujte tlak v pneumatikách
Namažte všechna mazací místa.
Zkontrolujte výrobní štítek.
Proveďte zkušební jízdu kvůli funkčnosti brzd.

Všechny šrouby a matky kromě kol je třeba dotáhnout odpovídajícím momentem podle následující tabulky!

Předpínací síly a utahovací momenty pro šrouby podle DIN 912, 931, 933, 934

Rozměr	Stoupání P	Předpínací síla FV (N)		Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9	8.8	10.9
M 4	0,7	3900	5700	3	4,4
M 5	0,8	6400	9300	5,9	8,7
M 6	1	9000	13200	10	15
M 8	1,25	16500	24200	25	36
M 10	1,5	26000	38500	49	72
M 12	1,75	38500	56000	85	125
M 14	2	53000	77000	135	200
M 16	2	72000	106000	210	310
M 18	2,5	91000	129000	300	430
M 20	2,5	117000	166000	425	610
M 22	2,5	146000	208000	580	830
M 24	3	168000	239000	730	1050
M 27	3	221000	315000	1100	1550
M 30	3,5	270000	385000	1450	2100

Použít patřičné nářadí pro dosažení požadovaných momentů.

POZOR!

Důsledky: Věcné škody
Dbát na pevnost šroubů

Upozornění k automatické aretaci brzd při couvání:
Jen díky speciální mechanice v bubnových brzdách je možný posun vozíku zpět (bez manuální pomoci):
Když tažné vozidlo zatlačí vozík zpět, dosáhnou brzdy nejprve výkonu 10-20 %.
Teprve po přemožení tohoto bodu se zpětným pohybem brzdového bubnu posunou brzdové čelisti dovnitř, a vozík je možno přes tento lehký 10-20 % výkon brzd tlačit směrem dozadu.
Tento lehký brzdný účinek je třeba vždy přemoci.

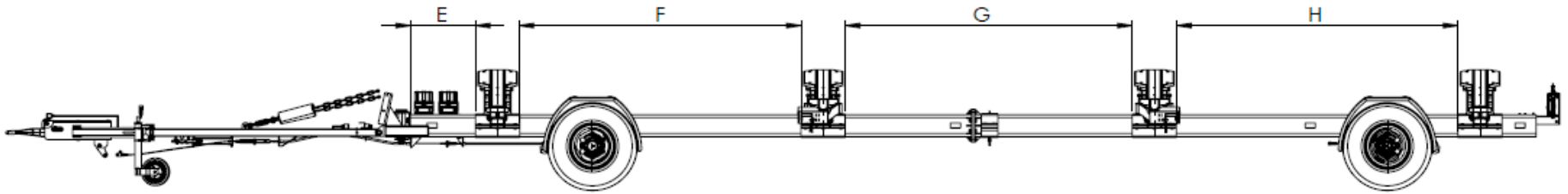
Pozor: Páka ruční brzdy tahá za brzdovou tyč stejně jako nájezdová brzda.
⇒ Výkon brzd ve směru jízdy je 100 %, při jízdě zpět je díky brzdnému mechanismu nejprve jen 10-20 %. Vozík proto může couvnout ještě cca. 20-30 cm!
Teprve když je brzdové obložení zpětným mechanismem zcela uvolněno, zatáhne pružina páky ruční brzdy nebo plynový pístek (na páce ruční brzdy) bubnové brzdy ještě více, takže je i při pohybu zpět dosaženo plného brzdného výkonu.

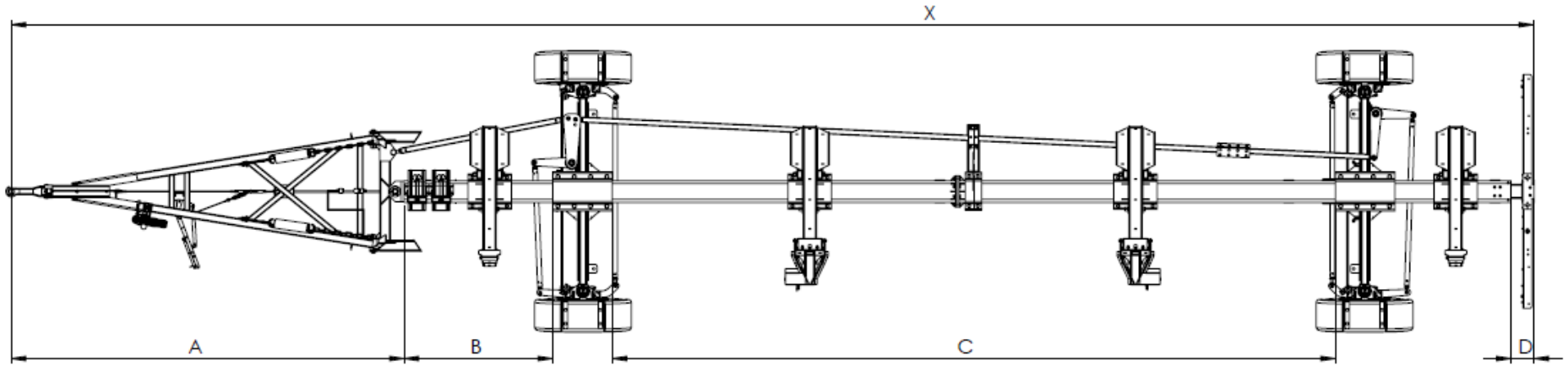
Pružina ruční brzdy zatáhne brzdovou tyč dále, než je schopna nájezdová brzda, jinak by žádný posuv dozadu nebyl možný.
Pokud je i minimální couvnutí nežádoucí, je nutné použít podkládací klínky zezadu! Obzvláště, pokud je za vozíkem svah. Ruční brzda účinkuje až po určitém couvnutí.

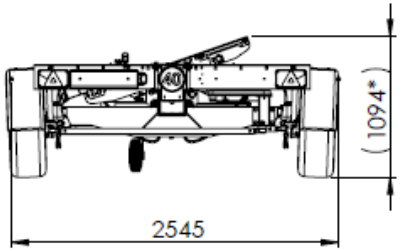
Pokud brzdové čelisti přiléhají k bubnu příliš těsně, má zpětný mechanismus málo místa na to, aby obložení uvolnil. Kolo je zabrzděné a neuvolní se.

Aby zpětná mechanika fungovala, musí být brzdové obložení, stejně jako brzdné tyče a lanka volně pohyblivé a správně seřízené.

Montážní rozměry 4WT se 4 podpěrami (4 Supports)

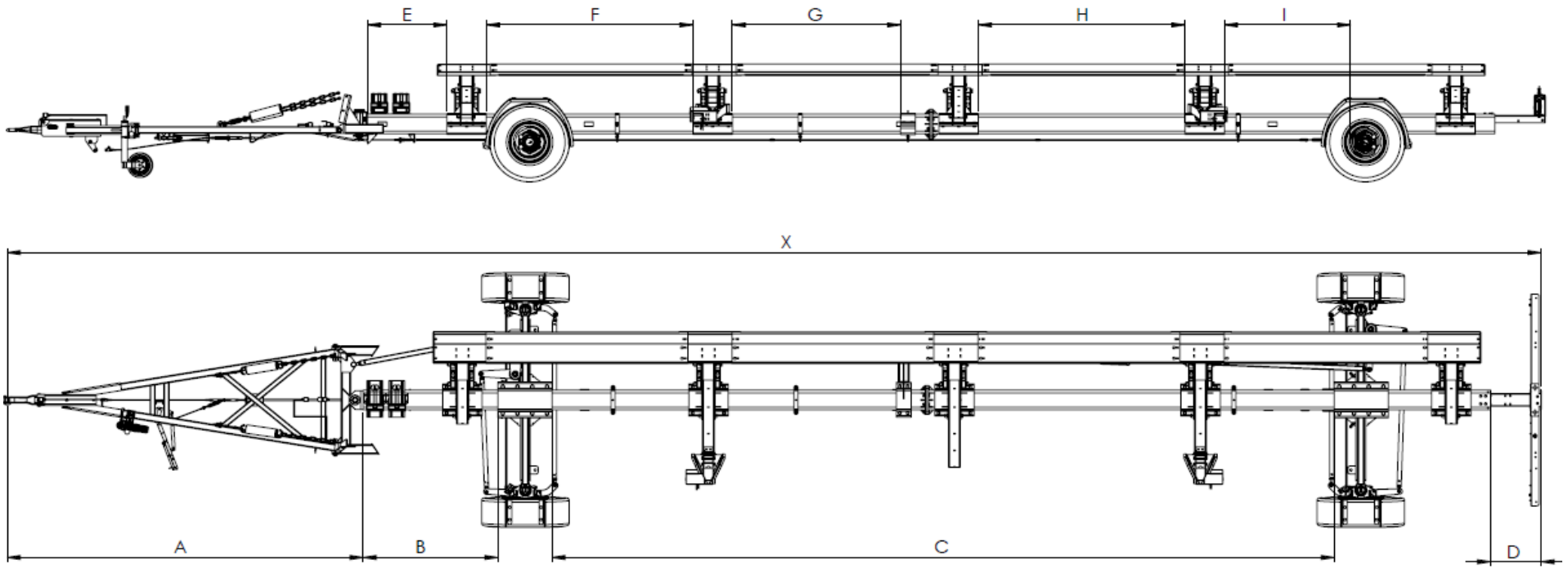


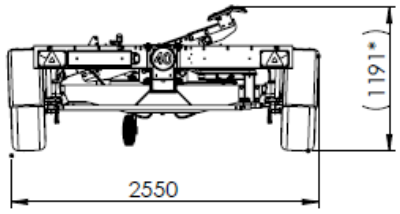




*Výška podvozku je závislá na typu žací lišty a sklízecí mlátičky

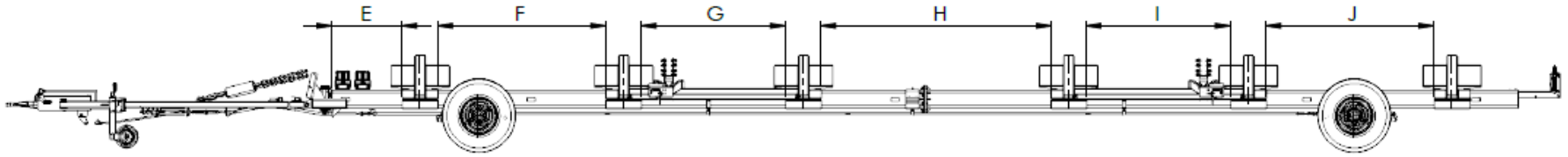
Montážní rozměry 4WT s 5 podpěrami (5 Supports)

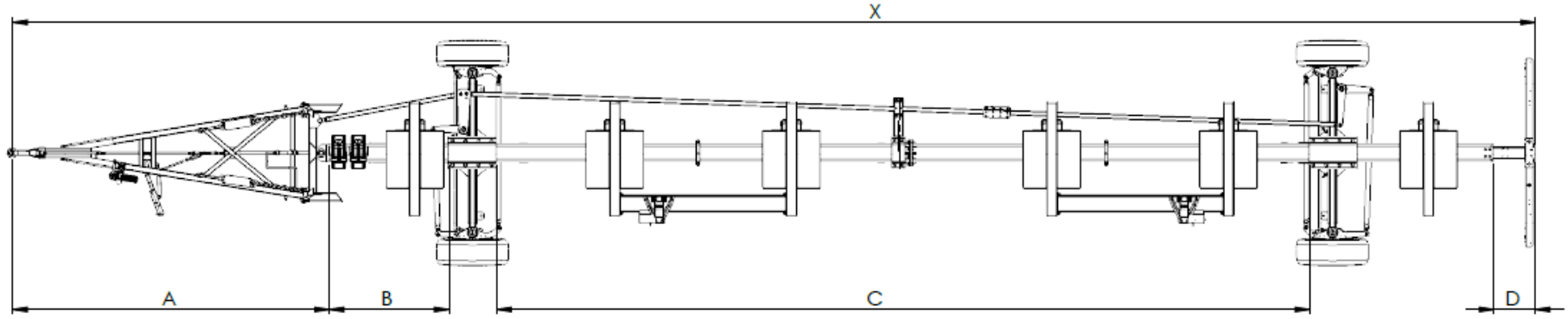


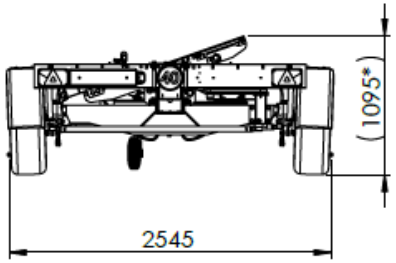


*Výška podvozku je závislá na typu žací lišty a sklízecí mlátičky

Montážní rozměry 4WT se 6 podpěrami (6 Supports)







*Výška podvozku je závislá na typu žací lišty a sklízecí mlátičky

John Deere												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
625R (7,6m)	3620	1368	5310	414	1962	680	2255	680	-	-	12526	1671
630R (9,1m)	3620	1368	6660	214	2524	680	2260	680	-	-	14006	2175
635R (10,5m)	3620	1358	7950	463	3254	680	2260	680	-	-	15516	2399
625X (7,6m)	3620	1358	4810	428	788	1619	2578	1619	-	-	12546	1754
630X (9,1m)	3620	1368	6660	214	668	1124	857	2578	857	1124	14006	2353
635X (10,5m)	3620	1368	7950	464	578	1505	1238	2578	1238	1505	15516	2598
640X (12,2m)	3620	1368	9290	530	788	1886	1619	2578	1619	1886	17386	2859
630FD (9,1m)	3620	1358	7340	866	2058	1255	2190	2190	1255	-	15937	2750
635FD (10,5m)	3620	1368	9290	274	1918	1255	2190	2190	1255	-	17207	2922
640FD (12,2m)	3620	1368	9290	162	1944	2020	2340	2040	2020	-	17207	2923
725PF (7,6m)	3620	1368	5804	413	950	1120	2640	1120	-	-	12547	2054
730PF (9,1m)	3620	1918	6653	813	1918	1760	2810	1760	-	-	14606	2246
735PF (10,5m)	3620	1368	8380	260	730	1140	965	2980	965	1140	18320	2230
625F (7,6m)	3620	1368	4810	405	783	1475	2310	1740	-	-	12550	1840
630F (9,1m)	3620	1368	7330	214	908	2195	2310	2235	-	-	14028	2280
625D (7,6m)	3618	1368	4800	207	1928	1035	2074	1035	-	-	12347	1715
630D (9,1m)	3618	1368	6660	214	2018	1335	2074	1335	-	-	14027	2176
635D(10,5m)	3618	1368	7950	457	2421	1635	2074	1635	-	-	15527	2494

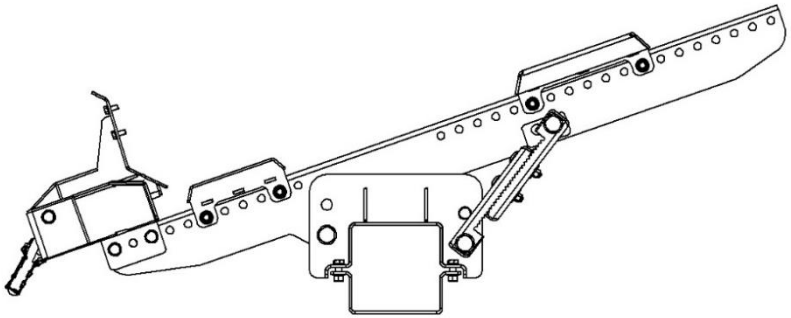
MacDon												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
FD125 (7,6m)	3620	1368	4810	414	1623	1200	2135	1040	-	-	12526	2210
FD130 (9,1m)	3620	1358	7330	214	2018	1200	2135	1040	820	-	14027	2469
FD135 (10,6m)	3620	1368	7350	464	848	920	1540	2135	1400	1070	15516	2796
FD140 (12,2m)	3620	1368	9290	474	1923	1010	1925	2135	1770	1060	17386	2981
FD145/FD245	3620	1368	771	868	1200	2500	2135	2550	1500	-	17797	3021
FD230	3620	1368	6910	614	317	1550	2135	910	950	-	14427	2534
FD235	3620	1368	8361	664	348	2200	2135	1650	1000	-	15737	2805

NEW HOLLAND												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
Varifeed 25 (7,6m)	3620	1368	9290	474	568	3970	3100	3970	-	-	17386	2550
Varifeed 30 (9,1m)	3620	1368	6658	214	588	2550	2600	2550	-	-	14006	2104
Varifeed 35 (10,7m)	3620	1368	7950	464	543	3050	3100	3050	-	-	15516	2395
Varifeed 41 (12,2m)	3620	1368	9290	474	568	3970	3100	3970	-	-	17386	2577
Flex 25 (7,6m)	3620	1368	4810	460	528	1220	1800	1530	1270	-	12576	1972
Flex 30 (9,1m)	3620	1368	7950	464	808	2100	2100	2100	2150	-	15537	2662

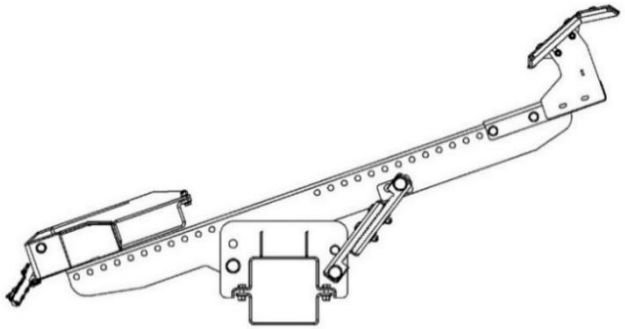
CASE												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
3050 (7,6m)	3620	1368	9290	474	568	3970	3100	3970	-	-	17386	2550
3050 (9,1m)	3620	1368	6658	214	588	2550	2600	2550	-	-	14006	2104
3050 (10,7m)	3620	1368	7950	464	543	3050	3100	3050	-	-	15516	2395
3050 (12,2m)	3620	1368	9290	474	568	3970	3100	3970	-	-	17386	2577
Flex 25 (7,6m)	3620	1368	4810	460	528	1220	1800	1530	1270	-	12576	1972
Flex 30 (9,1m)	3620	1368	7950	464	808	2100	2100	2100	2150	-	15537	2662

AGCO												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
PowerFlow 25 (7,6m)	3620	1068	4800	414	1778	1000	2000	1000	-	-	12526	1791
PowerFlow 30 (9,2m)	3620	1358	7330	214	966	700	5029	700	-	-	14027	2254
PowerFlow 35 (10,7m)	3620	1358	7350	464	978	1500	5029	1500	-	-	15516	2440
PowerFlow 40 (12,2m)	3620	1368	9290	214	966	2350	5029	2350	-	-	17386	2595
Superflow 25 (7,6m)	3620	1068	4810	1014	1628	950	2572	950	-	-	13187	1738
Superflow 30 (9,2m)	3620	1368	7330	214	966	600	5273	600	-	-	14067	2163
Superflow 35 (10,7m)	3620	1368	7350	860	1933	1500	3685	1500	-	-	15938	2446
Superflow 40 (12,2m)	3620	1368	9290	274	968	1170	1500	3810	1500	1000	17247	2769

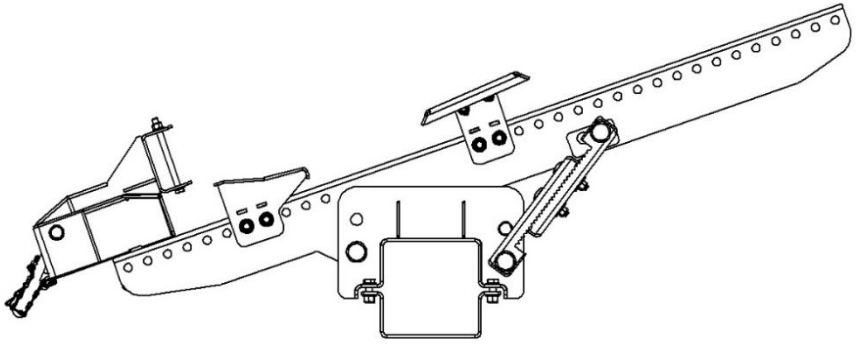
Claas												
Typ	**A**	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**X**	**Hmotnost kg**
Cerio / Vario 770 (7,6m)	3620	1368	4810	414	968	1050	3180	1050	-	-	12526	2135
Cerio / Vario 930 (9,3m)	3620	1368	6557	214	895	1600	3180	1600	-	-	14006	2343
Cerio / Vario 1080 (10,8m)	3620	1368	8380	264	968	2230	3180	2330	-	-	15316	2585
Cerio / Vario 1230 (12,3m)	3620	1368	9290	273	1918	1340	1200	3260	1200	1340	17207	2565



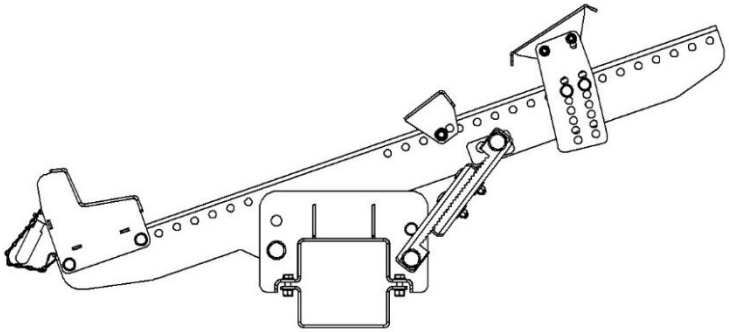
AGCO Superflow ab 2019



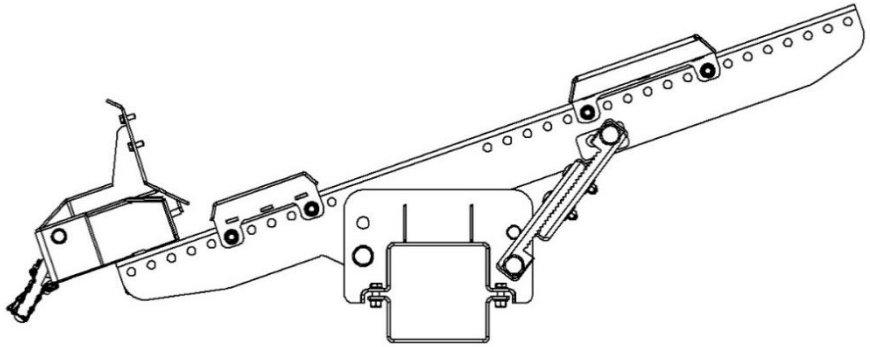
AGCO Dynaflex



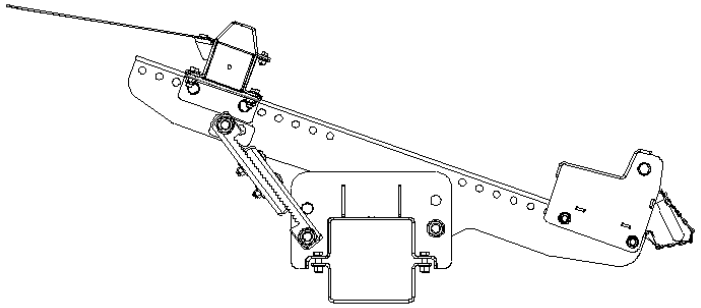
AGCO FreeFlow



AGCO PowerFlow bis 22 FT

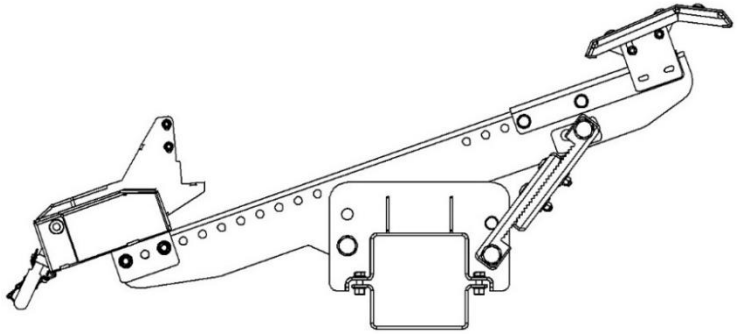


AGCO PowerFlow ab 22 FT

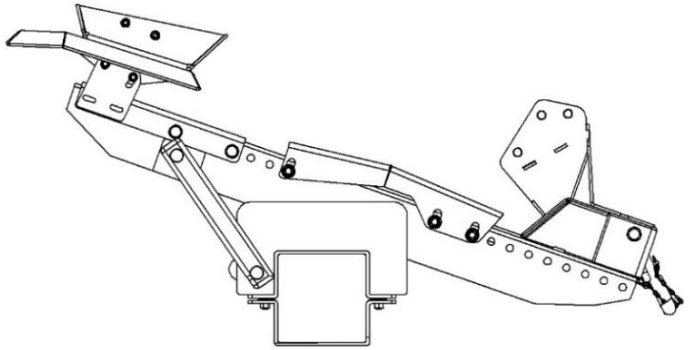


Claas Vario/Cerio

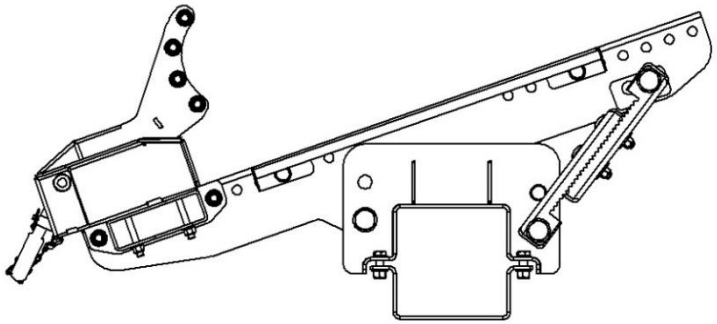
Podpěry musí být instalovány v horní poloze.



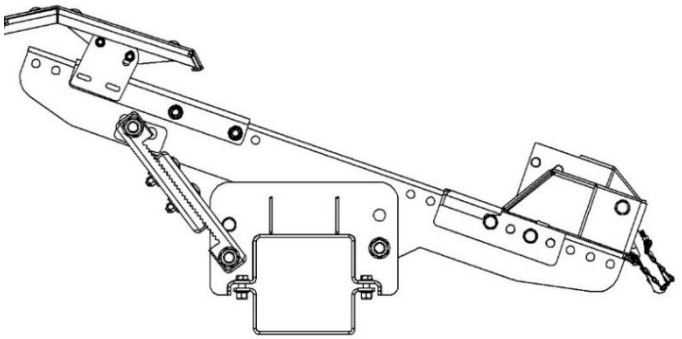
CNH flex



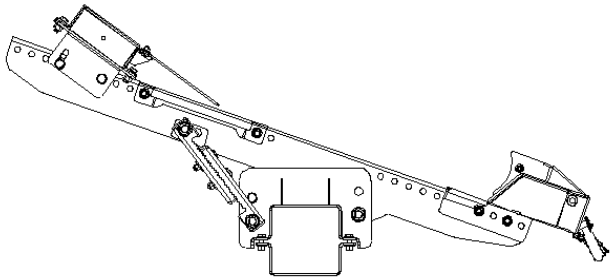
Honey Bee



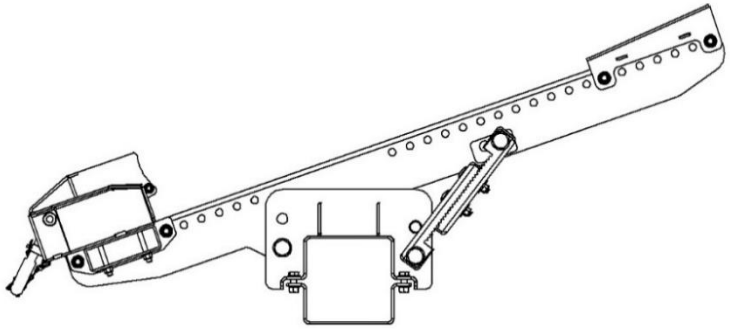
John Deere 6X



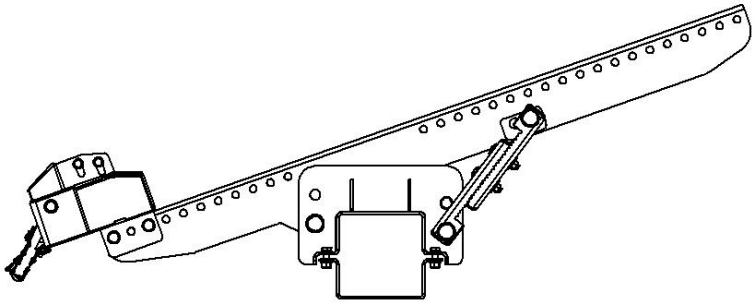
John Deere Flex



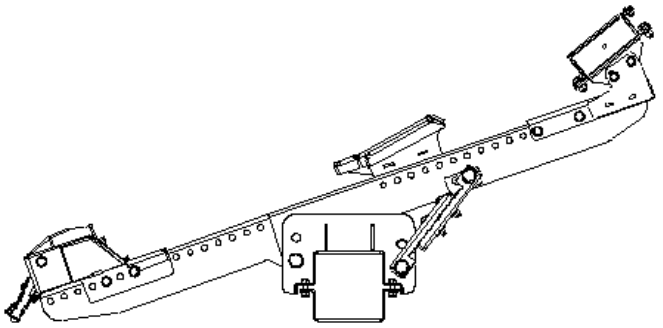
John Deere Flex-Drapper



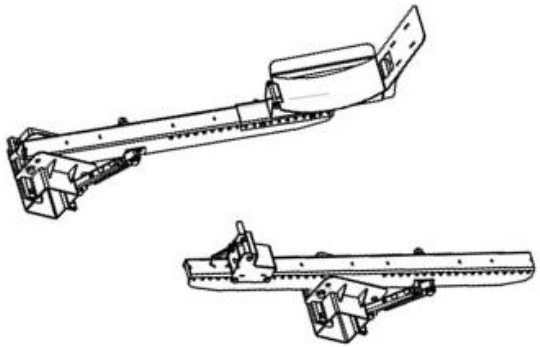
John Deere PF700



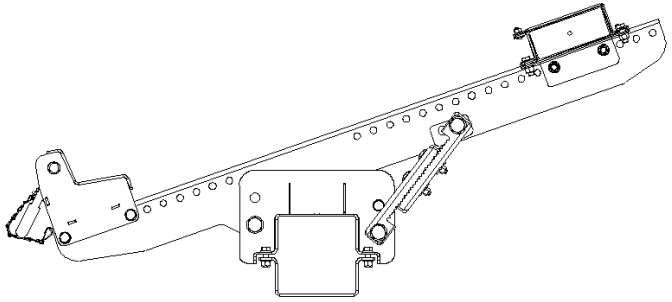
John Deere ab R323 und R622



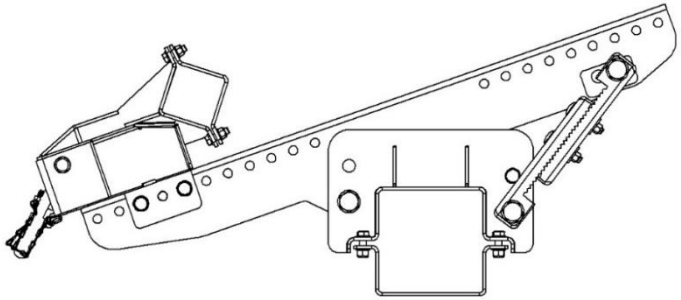
Mac Don FD130



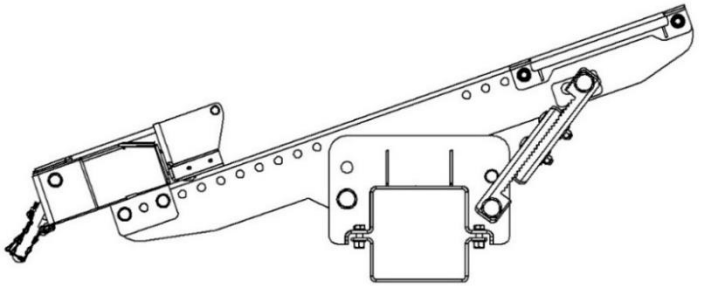
MacDon Pickup



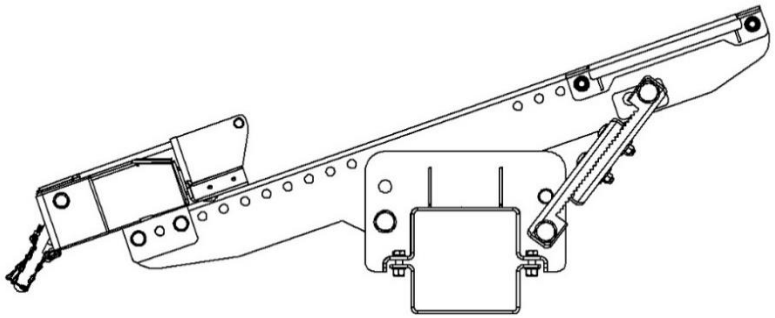
Maispflücker Corn Champion



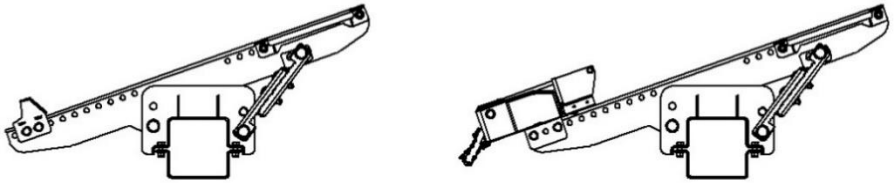
New Holland Standard



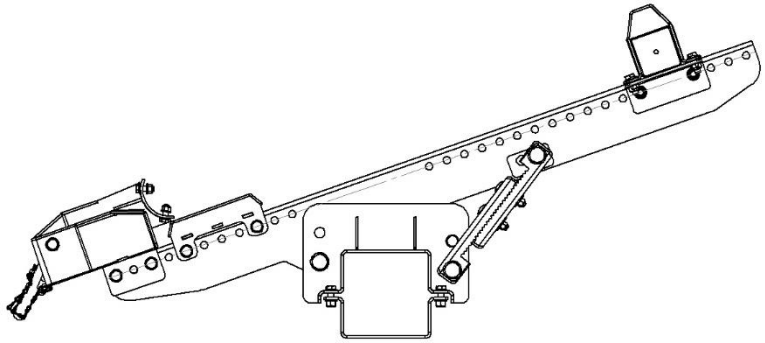
New Holland Varifeed bis 20 FT



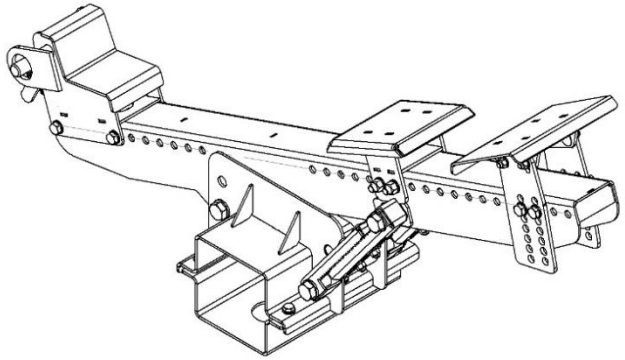
Case bis 20 FT



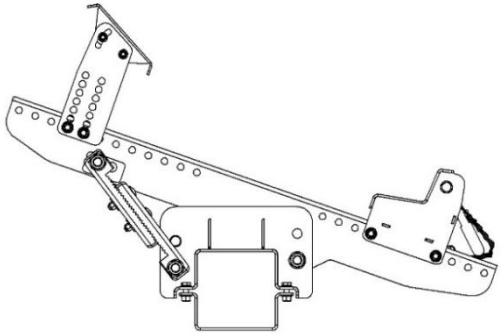
CNH Varifeed ab 22 FT



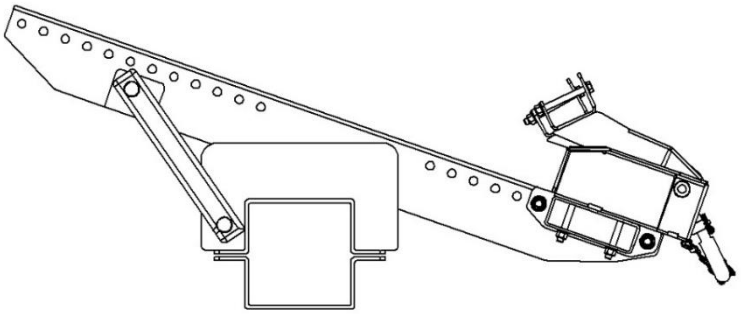
Pick-Up



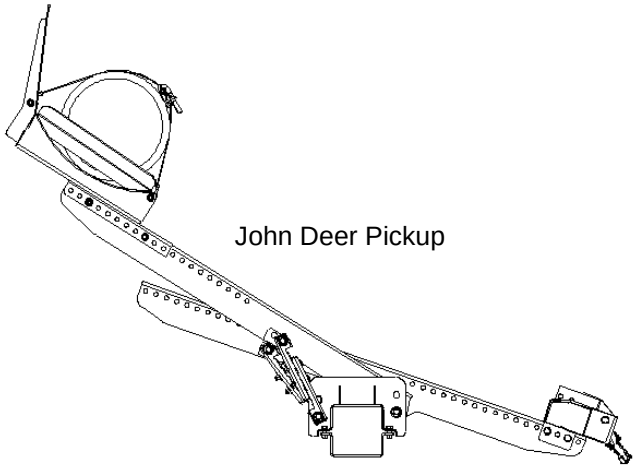
RSM Powerstream



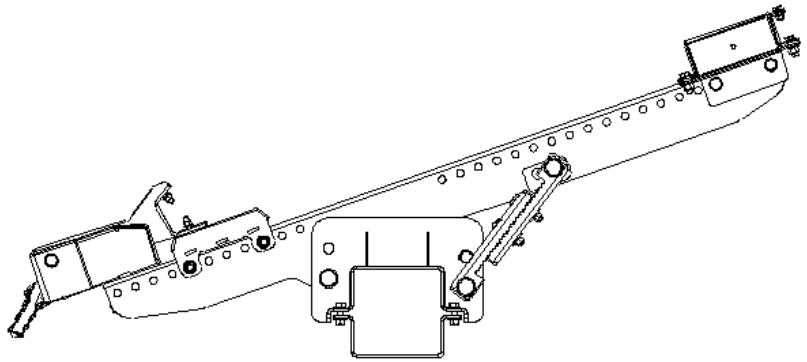
Sampo



Sonnenblumenschneidwerk



John Deer Pickup



Claas Convio

5.3 HMOTNOST, RYCHLOST A TLAK V PNEUMATIKÁCH

Typ pneumatiky	Tlak
10.0/75 – 15.3 14PR	**5,5 bar**
10.0/75 – 15.3 22PR	**7,1 bar**
11.5/80 – 15.3 18PR	**6,1 bar**
10.0/80 – 12.0 10PR	**3,9 bar**
23.0/10 – 12.0 20 PR	**10 ar**

Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a v případě potřeby pneumatiky dohustěte.

NEBEZPEČÍ! – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

5.4 PŘIPOJENÍ K TAŽNÉMU VOZIDLU

Dbejte na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla!
Stroj připevněte v souladu s předpisy k tažnému zařízení tažného vozidla a zajistěte jej

NEBEZPEČÍ! – Nedbání max. přípustného zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.
- Dbát na max. přípustné zatížení závěsu a hmotnosti přívěsu tažného vozidla

5.5 PŘIPOJENÍ TAŽNÉHO OKA K TAŽNÉMU ZAŘÍZENÍ VOZIDLA

Při připojování postupujte následovně:

- Připojte tažné oko.
- V případě potřeby upravte výšku oka tak, aby odpovídala závěsu tažného vozidla.
- Připojte propojovací kabel osvětlení k 7pólové zásuvné spojce tažného vozidla.
- Kabel položte tak, aby se nedostal do kontaktu s koly.
- Upevněte bezpečnostní lanko páky ruční brzdy k tažnému vozidlu.
- Podpěrné zařízení zcela zatáhněte, sklopte zpět a zajistěte
- Vložte a zajistěte zakládací klíny

6. JÍZDA A TRANSPORT

NEBEZPEČÍ! – Nevhodná přeprava!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.
- Stroj musí být řádně připojen
- Jízda na stroji je zakázána
- Při jízdě po veřejných komunikacích je třeba dodržovat předpisy silničního provozu (osvětlení, označení)
- Nepřekračujte maximální rychlost (viz typový štítek)
- Před jízdou na veřejných komunikacích je nutné zkontrolovat stav podvozku pod žací lištu, zejména osvětlení, pneumatiky, nosné prvky žací lišty, brzdové táhlo, táhlo řízení a zajišťovací prvky žací lišty.
- Před rozjezdem zajistěte dobrou viditelnost na a kolem tažného vozidla a přívěsu

7. ÚDRŽBA

7.1 ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení opravy, údržby, čištění nebo technických zásazích řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře.
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

7.2 TLAK V PNEUMATIKÁCH

V pravidelných intervalech kontrolujte tlak v pneumatikách a v případě potřeby je dohustěte. Tlak v pneumatikách je závislý na velikosti pneumatiky
(viz tabulka strana 42)

7.3 KONTROLA UTAHOVACÍHO MOMENTU MATIC KOL

Pravidelně kontrolujte všechny matice kol na všech kolech.

Utahovací moment = 330^{+30} Nm

7.4 NÁHRADNÍ DÍLY

NEBEZPEČÍ! – Použití neschválených náhradních dílů!

Dopady: Ohrožení života, těžké zranění a ztráta záruky, jakož i zneplatnění odpovědnosti.

- Používejte originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem

Používejte pouze originální náhradní díly ZIEGLER a příslušenství autorizované výrobcem. Použití náhradních dílů, příslušenství a přídavného vybavení, které nebylo vyrobeno, testováno nebo schváleno společností ZIEGLER, bude mít za následek zřeknutí se odpovědnosti za jakékoli následné škody.

POZNÁMKA! – Intervaly údržby!

Dopady: Hospodárné používání stroje

- Dodržujte intervaly údržby.
  To zahrnuje čištění a mazání dílů a součástí.

POZNÁMKA! – Zkontrolujte pevné usazení šroubů a matic!

Dopady: Hospodárné používání stroje

- Pravidelně (cca každých 50 hodin) kontrolujte utažení matic a šroubů a v případě potřeby je dotáhněte!

Rozměr závitu A Ø	Velikost klíče (mm)	Utahovací moment MA (Nm)	
		8.8	10.9
5	8	5,9	8,7
6	10	10	15
8	13	25	36
10	17	49	72
12	19	85	125
16	24	210	310
20	30	425	610
24	36	730	1050
30	46	1450	2100

Obr. 39

7.5 MAZACÍ PLÁN

NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se mohou prvky pohonu dát do pohybu.

Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

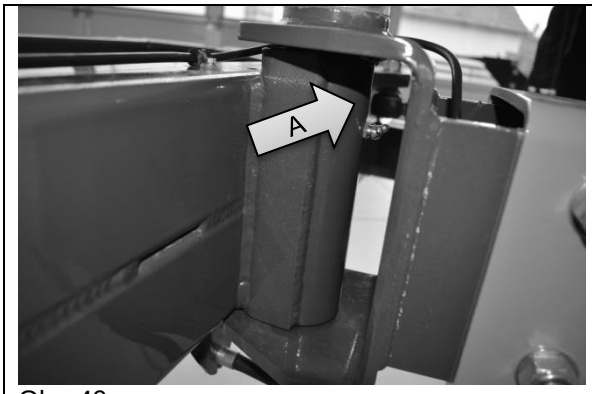
7.6 DEFINICE POJMŮ

Pojmy	Mazací prostředek	Místo/množství	Zvláštnosti
Mazání tukem	Víceúčelový tuk	Maznice / cca. dva zdvihy mazací pistole.	Odstranit přebytečný tuk na maznici
Mazání	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Kluzná plocha / tenká s Naneste štětec.	Odstranit starý a přebytečný olej
Mazání olejem	Pokud není uvedeno jinak, používejte oleje na rostlinné bázi	Řetězy	Rovnoměrně nanést na řetěz

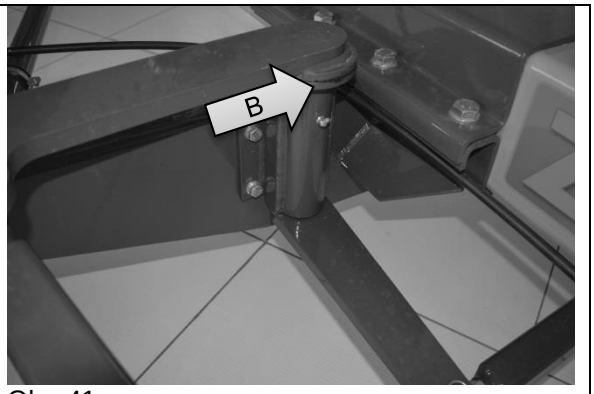
7.7 MAZANÁ MÍSTA

Očistěte maznici, pak dejte jednu nebo dvě dávky tuku na mazané místo. Odstraňte přebytečný tuk, nenechávejte ho na dílech. Pro nápravy používejte výhradně voděodolné a plastické mazivo na bázi lithium/kalcium se sirníkem molybdenu (MoS2), pro podvozky, Třída NLGI 2.

Přední náprava:

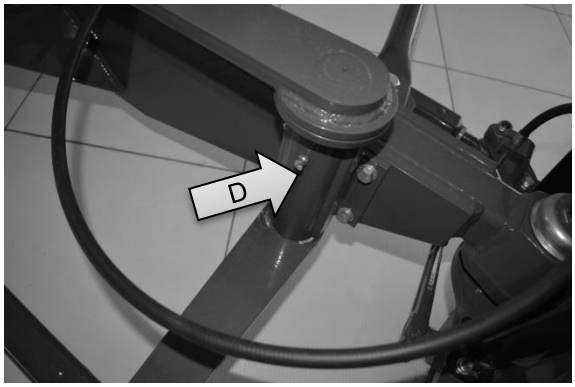


Obr. 40



Obr. 41

Zadní náprava:



Obr. 42
Zadní náprava

7.8 BRZDOVÝ SYSTÉM

NEBEZPEČÍ! – Nepravidelná údržba brzd!

Dopady: Nebezpečí života, těžké zranění nebo škody na majetku.

- Brzdy nechte pravidelně kontrolovat v odborném servisu
- Poškozené nebo ošoupané brzdové hadičky ihned vyměňte
- Opravu brzdy nechte vždy provést v odborné dílně
- Společnost Ziegler GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za běžné opotřebení, vady způsobené nadměrným používáním nebo změnami na brzdovém systému
- Změny na brzdovém systému se nesmějí provádět bez souhlasu společnosti Ziegler GmbH
- Nesrovnalosti nebo závady ve funkci brzdového systému musí být okamžitě odstraněny
- Pro práci na poli nebo pro jízdu po silnici lze použít pouze stroj s plně funkčním brzdovým systémem

7.9 OBECNÉ INFORMACE

Nikdy nepřetěžujte nápravy, brzdy a podvozek!
Proto:

- Nepřetěžujte vozidlo překračováním povolené celkové hmotnosti.
- Nepřekračujte povolené brzdné zatížení.
- Nepřetěžujte nesprávným nakládáním nebo jízdou po obrubnících apod.
- Nemontujte neschválená kola nebo pneumatiky. Dbejte na dodržování maximálního rozdílu mezi stopou a středem pružin.
- Žádné přetěžování v důsledku použití kol, která hází nebo mají nepřípustný zális.
- Nepřekračujte maximální povolenou rychlost.
- Před každým použitím je nutné zajistit správné nastavení brzd a brzdových systémů a tím i jejich dokonalou funkci.
- Na opotřebení a nepřípustné změny nelze poskytnout žádnou záruku.

8. PORUCHY – PŘÍČINY A ODSTRANĚNÍ

NEBEZPEČÍ! – Při opravách, údržbě, čištění nebo technických zásazích na stroji se prvky pohonu mohou dát do pohybu!

Dopady: Ohrožení života, těžké zranění nebo poškození stroje.

- Vypněte motor a vytáhněte klíček zapalování
- Zajistěte stroj a tažné vozidlo proti samovolnému rozjetí
- Po dokončení oprav, údržby, čištění nebo technických zásahů řádně namontujte veškeré ochranné kryty a ochranná zařízení
- Zabraňte kontaktu pokožky s oleji, tuky, čisticími prostředky a rozpouštědly
- V případě poranění nebo poleptání oleji, čisticími prostředky nebo rozpouštědly okamžitě vyhledejte lékaře
- Rovněž je třeba dodržovat všechny ostatní bezpečnostní pokyny, aby se předešlo zraněním a nehodám

PROBLÉM	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ ZÁVADY
Přídavné zařízení se pohybuje na podvozku	Špatně zajištěné zařízení	Zajistěte zařízení popruhy nebo řetězy
Osvětlení nefunguje	Špatně připojený konektor na tažném vozidle	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku tažného vozidla nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Špatně připojený konektor na podvozku pod žací lištu	Zkontrolujte 7kolíkovou zástrčku podvozku pod žací lištu nebo ji nechte zkontrolovat u svého prodejce
	Defektní žárovka	Žárovky zkontrolujte, příp. vyměňte
Povozek pod žací lištu jede po naložení klikatě.	Nízký tlak v pneumatikách	Kontrola tlaku v pneumatikách.
Ztráta brzdného účinku.	Opotřebení brzd	Nechte prodejce provést nastavení podle pokynů výrobce

9. SKLADOVÁNÍ

9.1 NA KONCI SKLIZŇOVÉ SEZONY

Před uskladněním stroje na zimu důkladně vyčistěte jeho vnitřní i vnější část. Použijte k tomu vysokotlaký čistič. Nemiřte proudem vody přímo na ložiska. Po vyčištění namažte všechny maznice. Unikající mazivo z ložisek neotírejte. Tukový prstenec poskytuje dodatečnou ochranu proti vlhkosti.

Zkontrolujte všechny pohyblivé součásti, jako jsou řídící tyče, brzdová lana atd., zda se snadno pohybují. Je-li to nutné, tak je rozeberte, vyčistěte namažte a znovu namontujte. V případě potřeby vyměňte díly za nové.

Používejte pouze originální náhradní díly Ziegler.

Stroj zaparkujte na suchém místě, ale ne v blízkosti umělých hnojiv nebo stájí. Opravte poškození laku, holá místa důkladně nakonzervujte přípravkem na ochranu proti korozi.

	NEBEZPEČÍ! – Převrácení stroje!
	Dopady: Ohrožení života nebo těžké zranění. ➢ Stroj zvedejte pouze pomocí vhodného zvedáku. ➢ Ujistěte se, že je zvednutý stroj v bezpečné poloze.

Podložte stroj, abyste odlehčili pneumatiky. Chraňte pneumatiky před vnějšími vlivy, jako je olej, tuk, sluneční záření atd.

Ihned po sklizni nechte provést nezbytné opravy. Udělejte si seznam všech náhradních dílů, které potřebujete. Vašemu prodejci Ziegler tak usnadníte vyřizování vašich objednávek a můžete si být jisti, že váš stroj bude připraven k použití na začátku nové sezóny.

10. LIKVIDACE

Oleje, tuky a jimi znečištěné odpadky představují velké nebezpečí pro životní prostředí a je nutné je likvidovat ekologicky a vhodným způsobem v souladu s právními předpisy.

Odstavení z provozu

Pokud podvozek pod žací lištu nebo jeho součásti dosáhnou meze životnosti a jsou předány k sešrotování, musí být jednotlivé součásti vytříděny podle druhu materiálů a ekologicky zlikvidovány nebo recyklovány. K tomu je třeba dodržovat platné předpisy.

11. POKYNY PRO ŘÁDNÝ PRŮBĚH ZÁRUKY

Pokud by došlo k poškození některého z našich produktů v rámci záruky, postupujte prosím následovně.

Před provedením opravy

1. Nahlaste škodu na

   Fa. Ziegler
   Abteilung Kundendienst e-mailem,
   j.deil@ziegler-harvesting.com
   nebo telefonicky,
   +49 8253 999731

2. Uveďte sériové číslo předmětného produktu.
3. Přidejte krátký popis škody, příp. poslat e-mailem fotografie.
4. Nezačínejte s opravou před obdržením schvalovacího čísla opravy.

Po provedení opravy

1. Vraťte záruční formulář s podrobnostmi o všech údajích a nákladech.
2. Vraťte všechny poškozené díly.
3. Pokud ji ještě nemáme, zašlete nám prosím kopii prohlášení o předání.

Při poškozených nebo chybějících dílech

1. Nahlaste to zákaznickému servisu Ziegler.
2. Uveďte sériové číslo dotčeného produktu.
3. Uveďte číslo dílu ze seznamu náhradních dílů.
4. Vraťte prosím poškozené díly.

Pokyny pro provoz vozidla na pozemních komunikacích

Při provozu přepravního podvozku na pozemních komunikacích dodržujte příslušné platné předpisy.

Podvozek je určen k agregaci se sklízecí mlátičkou nebo traktorem a je určen výhradně k přepravě žacího adaptéru sklízecí mlátičky.
Při provozu na pozemních komunikacích musí být podvozek s adaptérem v přepravní poloze, děliče adaptéru musí být sejmuty nebo sklopeny.
Před jízdou po pozemní komunikaci je obsluha povinna zapojit osvětlení stroje.

Z důvodu překročení největší povolené délky může podléhat provoz podvozku režimu zvláštního užívání komunikace podle zákona č.13/1997 Sb. § 25. O povolení přepravy požádá provozovatel stroje příslušný správní orgán. Bližší podmínky jsou stanoveny v Opatření obecné povahy, č.j. 308/2019-120-SSU/19 ze dne 25.1.2020, vydaného MD ČR.

Obsluha je povinna dbát zvýšené opatrnosti při projíždění zatáček s ohledem na délku stroje a setrvačnou hmotnost.

Nejvyšší povolená rychlost jízdy je 25 nebo 40 km/h.

Při provozu soupravy po pozemních komunikacích nesmí být za stroj nic připojováno.

Přeprava osob a nákladu na stroji je zakázána.

Před vyjetím na pozemní komunikace musí být stroj očištěn, aby nedocházelo ke znečišťování vozovky.

Podvozek je schválen k provozu na pozemních komunikacích, další podmínky stanovené při schválení technické způsobilosti jsou uvedeny v dokladech o schválení (technické osvědčení zvláštního vozidla a výpis technického osvědčení), které jsou dodávány ke každému stroji.
Výpis technického osvědčení musí mít obsluha u sebe a v případě kontroly je předloží dopravní policii.

Výrobce:
ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 56
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:
ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 56
86554 Pöttmes
Germany
Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Local Court of Augsburg,
commercial register no. HRB 17559
Place of performance: Pöttmes, Place of jurisdiction: Aichach
Tax no. 102/168/10401
Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:
ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 56
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com
Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)